



A/513836

AITOR CARRERA

Entre dues frontères

Estudis de lingüística occitana


Pagès editors
LLEIDA, 2008

ENSENHADOR

NOTÍCIA INTRODUCTIVA.....	9
I. CINQ AHÈRS FONETICS PLAN IMPORTANTS ENTARA DIALECTOLOGIA ARANESA.....	11
1. Presentacion	11
2. Cinc ahèrs fonetics.....	14
2.1 F > [h]. Era aspiracion.....	14
2.2 -T', -D' (apuada), -LL' > -[t] o -[tʃ].....	16
2.3 [iw] e [jew].....	21
2.4 -B-, -V- > -[w]- o -[β]-.....	24
2.5 N' > -[ŋ] o desaparicion.....	25
3. Recapitulacion.....	27
II. AHÈRS DE MORFOLOGIA NOMINAU: QUAUQUES COMPARASONS ENTRE ERA VAL D'ARAN E ETH CANTON DE SENT BIAT	31
1. Presentacion	31
2. Ahèrs de morfologia nominau.....	35
2.1 Er article definit masculin singular.....	35
2.2 Er article definit plurau.....	38
2.3 Seleccions de genre.....	41
2.3.1 <i>Auet</i>	41
2.3.2 <i>Parpalhò, parpalhòt, parpalhòla</i>	42
2.3.3 <i>Penalèr, penalèra</i>	44
2.3.4 <i>Escar(r)iader, escariadera</i>	46

2.4	Es pronòms personaus tonics dera primèra e dera segona persones deth plurau.....	49
2.5	Es pronòms personaus atòns	52
2.5.1	Formes proclitiques plees o arrenfortides: <i>me, te, se</i> o <i>em, et, es</i>	52
2.5.2	Formes enclitiques plees o redusides: <i>me, te, se</i> o <i>'m, 't, 's</i>	53
2.5.3	Pronòms atòns dera tresau persona deth singular: acusatiu masculin e datiu	55
3.	Recapitulacion.....	58
III.	ERA FONCION LOCATIVA ENES RELATIUS DERA PRODUCCION ESCRITA EN ARANÉS	61
1.	Presentacion	61
2.	Estructures	63
2.1	(Preposicion) + <i>on</i>	63
2.2	Relatius preposicionaus	66
2.3	<i>Que</i> relatiu <i>omnibus</i> . Recapitulacion	70
IV.	MORFOLOGIA VERBAU ARANESA: ES DESINÈNCIES DER IMPERFÈCTE DER INDICATIU	75
1.	Presentacion	75
2.	Es desinències der imperfècte der indicatiu dera segona e dera tresau conjugasons en occitan dera Val d'Aran	77
2.1	Aran centrau e baish: manca deth son bilabiau	77
2.2	Naut Aran: presència deth son bilabiau	78
2.3	Es desinències damb ua prepalatau	81
3.	Recapitulacion.....	90
V.	JUSÈP CONDÒ E ER ARANÉS: ERA LENGUA EN <i>ERA ISLA DES DIAMANTS</i>	93
1.	Presentacion	93
2.	Era grafia: Felibritge, <i>Escolo deras Pirenéos</i> e causides de Condò	94

3. Er aranés de Condò	99
3.1 Er aranés de Marcatosa?.....	99
3.2 Er aranés parlat?.....	104
3.3 Condonismes	107
4. Era lengua: un ahèr recursiu.....	110
5. Er aranés ena Val d'Aran insulara	112
VI. ES REPRESENTACIONS GRAFIQUES DES TOPONIMS OCCITANS	115
1. Presentacion. Era toponimia occitana en Estat francés: era istòria d'ua deformacion.....	115
2. Ès representacions grafiques des toponims aranesi.....	122
2.1 Era protèsi de [a] deuant de R-.....	124
2.2 Era aspiracion	126
2.3 -T' e -LL' > [tʃ].....	127
2.4 Er article definit singular.....	128
2.5 Sufixes e terminasons damb problèms.....	130
2.6 D'autres qüestions.....	130
2.6.1 -tz.....	131
2.6.2 u/o.....	131
2.6.3 iu.....	131
2.6.4 ue-.....	132
2.6.5 b/v.....	133
2.6.6 Representacions desconcertantes	133
3. Recapitulacion.....	134
VII. QUAUQUES ERRORS DETH <i>NOMENCLATOR DERA VAL D'ARAN</i>	137
1. Presentacion	137
2. Inventari de toponims	138

VIII. SUS ETH <i>DICCIONARI CATALÀ-OCCITÀ OCCITAN-CATALAN</i>	145
BIBLIOGRAFIA	167
1. Sigles e abreviacions d'entitats e de publicacions.....	167
2. Obratges citats	168
CARTOGRAFIA	181
TAULA DES TABLEUS.....	223
TAULA DES CARTES	225